

**Консультации по предварительному варианту Политики связей с  
общественностью (ПСО) Азиатского банка развития  
Гостиница Пинара, Бишкек  
Сводный документ рекомендаций участников  
9 июля 2004 года**

АБР организовал семинар-консультацию с представителями организаций гражданского общества, научных учреждений и ВУЗов, частного сектора, и Правительства в Кыргызской Республике. Участники критически оценивали предварительный вариант Политики связей с общественностью (ПСО) в малых группах, организованных по секторам. Ниже дается синтез рекомендаций участников. Список участников семинара прилагается.

**Оценка организаций гражданского общества**

**А. Сильные стороны проекта ПСО**

- ПСО поможет общественности понять информацию, которую они смогут получить и не смогут получить от АБР.
- Уместно, что АБР разрабатывает политику открытости и прозрачности.
- Ключевые документы будут предоставляться на официальном и государственном языках.
- Ожидается, что Центр общественной информации будет создан в Кыргызской Республике для помощи общественности в получении информации от АБР.
- Будет создан механизм для решения жалоб.
- Документ политики помогает общественности улучшить далее их понимание операций АБР и полезен для работы ОГО.
- ПСО требует, чтобы больше информации становилось общедоступной.
- Географический охват консультационного процесса широкий, что дает много возможностей комментировать. Многие независимые ОГО, которые не получают финансирование от АБР, были приглашены на семинар в Кыргызской Республике.
- Политика демонстрирует желание АБР к реформированию.
- Новая политика, которая устанавливает новый механизм подотчетности, является большим шагом вперед
- Используя этот механизм, население сможет выражать свои мнения, и решать проблемы, связанные с отрицательным воздействием проектов, а также информировать о предполагаемых нарушениях операционной политики и процедур АБР
- Политика направлена на решение общей задачи АБР по сокращению бедности.

**В. Рекомендации для улучшения**

**1. Операционная информация (Общая)**

- Хотя в параграфе сделана ссылка на экологические оценки, ПСО должна также указать требования к раскрытию информации для *каждой* экологической категории (А, В, С).
- Сроки в таблице для предоставления информации даются для некоторых документов, но они должны быть для всех. Политика должна указать точно количество дней, в течение которых будет предоставлен каждый документ, и в

предварительном и окончательном варианте, перед рассмотрением на Совете директоров. Указать “кто”, “когда” и “как” для каждого документа. Она должна быть сконцентрирована в одном месте в документе

- Сроки для предоставления информации не соответствуют законодательству Кыргызской Республики (где срок для предоставления информации составляет 30 дней)
- АБР должен предоставить список всех документов, относящихся к проекту, указывая, имеются ли они или нет.
- АБР должен раскрыть документы, которые отражают обязательства, взятые с правительством, например, памятные записки и меморандумы о взаимопонимании.
- Документ проектной информации, размещаемый на веб-сайте АБР, должен содержать резюме проекта, названия подрядчиков (включая основания /критерии для тендера), и исполнительных и реализующих агентств.
- Общественность должна иметь доступ к более подробной информации о результатах и воздействии проекта. Информация должна предоставляться о степени успешности проекта, и какие улучшения должны быть сделаны.

## **2. Информация для лиц, на которые воздействовал проект**

- Следующая информация необходима на этапе документа концепции, даже если он предварительный:
  - Подрядчики;
  - Предварительная оценка (включая выгоды от проекта);
  - Затраты;
- Следующая информации необходима во время подготовки:
  - Отчеты исследований;
  - Оценка экологического воздействия;
  - RPPs – Отчеты и рекомендации Совету Директоров АБР (документы об оценке проекта);
  - Кто инициировал или запросил проект;
  - С кем обсуждалась целесообразность проекта;
  - Какие альтернативные варианты были рассмотрены (альтернативная /независимая оценка должна быть раскрыта);
  - Описание и цели проекта;
  - Бюджет;
  - Сроки погашения кредита;
  - Кто получит выгоду от проекта (кто бенефициары);
  - Исполнительные и реализующие агентства;
  - Подрядчики;
  - Как участвуют затрагиваемые сообщества в подписании контракта (указывая своих представителей); и
  - План мониторинга и оценки (включая, кто разработал его).
- Документы должны предоставляться на официальном и государственном языках.
- Проекты помощи критикуются, так как Кыргызская Республика сейчас стоит перед проблемой большого национального долга. Заинтересованные лица должны знать, кто концептуализировал проект и логическое обоснование проекта, чтобы избежать повторения ошибок. Они также должны знать, какие альтернативы рассматривались. АБР разъяснил, что эти решения принимаются во время разработки Стратегии и Программы по стране (СПС).

- Сотрудники АБР рекомендовали участникам семинара, чтобы они посылали копию любой переписки/ корреспонденции с сотрудниками штаб-квартиры АБР в Постоянное Представительство АБР в Кыргызской Республике (далее - Постпредство), чтобы Постпредство могло вести последующую работу; заинтересованные лица могут назначить Постпредство ответственным.
- Для любой инициативы развития должно быть получено предварительное информированное согласие – соглашение хорошо информированных затронутых лиц.
- Необходимы отчеты о выполненных проектах, об их эффективности и воздействии проектов, в виде отчетов или историй успеха.

### **3. Комментарии редакционного характера**

- Многие положения политики раскрытия информации неточны, например, “при необходимости”, “по усмотрению АБР” и т.д. Такие фразы позволяют персоналу АБР избежать раскрытия информации.
- Вводные разделы должны более сильно указывать, как отсутствие информации влияет на бедность и как предоставление информации поддерживает сокращение бедности.
- АБР должен дать определения, что такое “прозрачность”, “привилегированная информация”, “историческая информация” и “контракт/подрядчик”. ПСО должна включать глоссарий и перевод этого глоссария на русский и кыргызский языки.
- Заголовок политики должен быть более конкретным, например, Политика и механизм предоставления информации общественности.
- Предварительный вариант ПСО сложный и его трудно понять и оценить.
- В ПСО слишком много целей и задач; документ должен быть сокращен, особенно в разделах, которые не требуют четкой идентификации конкретных процедур.
- ПСО должна быть реорганизована, чтобы свести все ограничения (например, содержащиеся в параграфе 92) в одну часть документа.

### **4. Препятствия /исключения к презумпции раскрытия информации**

- Нельзя удерживать информацию от общественной информации; даже информация о персонале может быть уместной, такая, как супружеские отношения между работником АБР по найму и должностным лицом правительства, или работником АБР, состояние здоровья которого может повлиять на показатели их работы.
- Термин “конфиденциальная информация” используется часто, особенно в отношении кредитования частного сектора. ПСО должна дать определение конфиденциальности и дать критерии для определения, какая информация является конфиденциальной.

### **5. Механизмы распространения информации**

- ПСО часто не указывает способ и процедуру для распространения информации; она должна указывать способ распространения информации для каждого типа документов.
- Веб-сайт АБР Постоянного Представительства АБР в Кыргызской Республике (Постпредства) должен быть на русском и кыргызском языках, и регулярно обновляться.

## **6. Историческая информация**

- Двадцать лет – слишком долгий срок для доступа к архивной информации. Проектная информация должна быть без труда в наличии немедленно после завершения проекта.
- Параграф 126 должен включать членов парламента.

## **7. Информация Совета директоров АБР**

- Протоколы заседаний Совета директоров АБР должны быть общедоступными в течение 30 дней после заседания Совета директоров.

## **8. Перевод**

- Все документы должны иметься как на государственном (кыргызском), так и на официальном (русском) языках.

## **9. Механизм запросов и жалоб**

- В ПСО отсутствует четкий механизм для разрешения споров в отношении запросов на информацию. Когда дается отказ на запрос, запрашивающий должен иметь возможность апеллировать к органу для разрешения спора. Хотя ПСО предусматривает создание Консультативного комитета общественных коммуникаций/связей, она не указывает четко, как этот механизм будет использоваться для разрешения споров.

## **10. Гарантии процесса**

- Информация должна предоставляться в течение 30 дней после получения запроса. ПСО позволяет больше времени, если запрос более подробный, или требуется провести изучение, или если требуется согласие заказчика. Однако, 30 дней должно быть достаточно для предоставления информации. Закон Кыргызской Республики "О доступе к информации" требует этого (участники обещали предоставить АБР экземпляр этого закона).
- Когда запрос поступает в Банк, АБР должен подтвердить его получение в течение 5 дней.
- ПСО должна четко указывать стоимость издержек, которые могут быть понесены запрашивающей стороной.

## **11. Антикоррупционная информация**

- Наименования компаний, которые занесены в "черный" список за мошенничество и коррупцию, должны быть общедоступными.

## **12. Модели/ образцы прозрачности**

- ООН
- Национальный демократический институт (США)
- Отчеты Фонда Сороса, которые указывают проекты выполненные, сколько было израсходовано, и т.д. Когда документ написан, ему присваивается код, и он раскрывается как общедоступный.

## **13. Модели/ образцы хороших веб-сайтов**

- ООН
- Европейская комиссия

## Оценка представителей бизнес сектора, СМИ и научных кругов

### **А. Сильные стороны проекта ПСО**

- Политика *Информации* и Политика *Раскрытия информации* дополняют друг друга, поэтому уместно объединить их в одну политику.
- Политика своевременная; АБР должен идти наравне с другими международными организациями и не отставать от ожиданий общественности.
- Предоставление документов на местных языках является сильной чертой.
- Положительная черта, что внимание уделено средствам массовой информации (СМИ).
- ПСО увеличит объем информации, имеющейся на веб-сайте АБР.
- Поощряется создание большего количества центров общественной информации.
- Конфиденциальность учтена.

### **В. Рекомендации для улучшения**

#### **1. Операционная информация (Общая)**

- Должно приветствоваться осуществление обратной связи, получаемой от заинтересованных лиц, на кыргызском или русском языках. НПО и другие заинтересованные лица должны иметь возможность выражать обратную связь на своих родных языках.
- Политика должна указывать, как обратная связь от общественности и заинтересованных лиц будет получаться и анализироваться, особенно в обзорной карте/схеме, где это отсутствует
- Хотя целевые группы упомянуты в начале раздела стратегии, необходимы правила для коммуникации с каждой группой. Также, политика должна указывать тип информации, предоставляемой каждой целевой группе.
- Сроки, когда должны проводиться консультации, должны быть четко указаны в политике.
- АБР должен проводить консультации с местным бизнес сектором по планированию проектов и начальных этапах, наряду с правительством и местными донорскими агентствами,
- АБР должен вести гармонизацию с другими международными организациями и координировать распространение информации о проектах. Возможно, заявление о том, как новая политика АБР связей с общественностью будет соответствовать генеральной теме усилий гармонизации внешней помощи для стран с низким уровнем доходов, и средним уровнем доходов, уместно в этом документе.
- ПСО должна дать ссылку на документы, где даются определения коренных народов, и процедуры экологической оценки. В целом, любые выражения, которые могут быть жаргонными или узко профессиональными, должны быть указаны/ определены в глоссарии документа.
- Сделать отдельные веб-сайты для частного сектора, НПО, науки, госсектора, СМИ.
- Руководство местного представительства АБР должно регулярно проводить пресс-конференции (квартально), а также по результатам работы миссий, и сообщать журналистам и общественности о деятельности,

- АБР должен усилить работу по распространению академических исследований по экономике, управлению, экологии, финансам, и стимулировать исследовательскую активность на местах с помощью грантовых программ.

## **2. Препятствия /исключения к презумпции раскрытия информации**

- Требования АБР к конфиденциальности должны быть синхронизированы с законами стран-членов АБР в отношении информации о частных предприятий и физических лицах. АБР должен руководствоваться законами страны о защите данных.
- Должны быть конкретные документы политики для информации, относящейся к конкретным аудиториям, например, тендерной информации. У бизнес-сектора другие процедуры, отличающиеся от государственного сектора.

## **3. Другие вопросы**

АБР должен усилить осведомленность общественности о различиях между АБР и Всемирным банком, особенно в параграфе 17. Уточнить, что конкретно отличает АБР от Всемирного банка, в качестве упражнения по позиционированию.

Все консультационные компании, которые занесены в "черный" список за мошенничество и коррупцию, должны знать о своем статусе и ответственности. АБР разъяснил, что Антикоррупционный отдел поддерживает прямую связь с компаниями.

## **4. Комментарии редакционного характера**

Документ политики трудно читать и понимать.. Он слишком длинный и читается как договор/контракт. Он должен быть короче. Формат должен быть более удобным для читателя.

## **Оценка представителей правительства**

### **А. Сильные стороны проекта ПСО**

- АБР хочет обеспечить большую прозрачность потоков информации.
- Укрепление трехсторонних связей "Доноры – АБР – Получатели". В основу документа поставлена необходимость доверия между АБР, его акционерами и бенефициарами.
- Проект документа политики направлен на борьбу с бедностью и ее преодоление.
- ПСО предусматривает "нераспространение информации". Любая страна может иметь проекты, распространение информации по которому не входит в интересы государства или угрожает национальной безопасности (например, информация о минеральных ресурсах).
- Объединение 2-х технически отдельных, но взаимосвязанных документов политики логично.
- Документ основан на обширном обзоре и анализе.
- Политика предусматривает распространение информации через разные каналы и в разных формах, например, подробная информация будет предоставляться на разных языках и разнообразными методами.
- Многие документы, относящиеся к работе Совета Директоров, станут общедоступными.

- АБР будет нести ответственность за определенные сроки предоставления информации, как указано в параграфе 145.

## **В. Рекомендации для улучшения**

### **1. Операционная информация (Общая)**

- ПСО должна указывать методы, которые будут использоваться для обмена информацией с лицами, затронутыми проектом, которые не могут иметь доступ к интернету.

### **2. Решения доноров и обязательства, принятые ими**

- Политика предусматривает раскрытие информации и распространения информации, относящейся только к проектному циклу; АБР должен также требовать раскрытия информации о вкладе доноров в пополнение ADF, OCR и JFPR (и позиции стран во время переговоров). Проект ничего не говорит об этом. В ПСО, распространение информации относится больше к PR или разъяснению результатов проектов АБР. Это слишком ограничительно. Например, ПСО должна также предоставлять информацию о том, сколько компаний из стран-доноров выиграло тендеров, и кормятся из ресурсов АБР.
- ПСО должна предусматривать раскрытие информации о принятии решений АБР со своими крупными акционерами. Например, многие заимствующие страны используют региональные проекты как инструмент устранения различных препятствий для страны, которые на двусторонней основе не могут быть разрешены). АБР и его крупные акционеры используют такие проекты как политический инструмент. ПСО должна предоставить информацию о деятельности АБР со своими акционерами, чтобы "выровнять игровые площадки" и обеспечить, чтобы доноры выполняли одинаковые стандарты раскрытия информации, выполнения которых они ожидают от АБР.

**Обзор предварительного варианта Политики связей с общественностью  
(ПСО) Азиатского банка развития  
Бишкекский семинар, 9 июля 2004 года**

**Список участников**

**ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО**

1	<b>Аблова, Наталья</b> (г-жа)	Бюро по правам человека и соблюдению законности
2	<b>Уметалиева, Токтаим</b> (г-жа)	Ассоциация неправительственных организаций и НКО, и Общественный фонд Ай-Данек
3	<b>Мырзабекова, Асель</b> (г-жа)	Ассоциация неправительственных организаций и НКО, и Общественный фонд Ай-Данек
4	<b>Акбагышева, Замира</b> (г-жа)	Конгресс женщин Кыргызстана
5	<b>Герюгова, Жанна</b> (г-жа)	Конгресс женщин Кыргызстана
6	<b>Каримов, Казимир</b> (г-н)	Фонд защиты окружающей среды
7	<b>Абдукеримова, Маиса</b> (г-жа)	Ассоциация групп семейных врачей Кыргызстана
8	<b>Джолдошева, Джылдыз</b> (г-жа)	Фонд «Курманджан-Датка»
9	<b>Маматова, Татьяна</b> (г-жа)	Кыргызско-Американское бюро по правам человека
10	<b>Мавлянова, Эльмира</b> (г-жа)	Центр поддержки НПО
11	<b>Мусаева, Асипа</b> (г-жа)	Республиканская независимая Ассоциация женщин-инвалидов Кыргызской Республики
12	<b>Мамытбекова, Гульнара</b> (г-жа)	Центр санитарии и гигиены
13	<b>Айылчиева, Роза</b> (г-жа)	Общественная ассоциация "Шоола"
14	<b>Жеенбаева, Джамиля</b> (г-жа)	Бишкекский центр социальных инициатив, и компания Dialect ICON
15	<b>Мамбетаканов, Тимур</b> (г-н)	НПО Центрально-азиатский центр предотвращения конфликтов

- |    |                                      |                                                                                            |
|----|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 16 | <b>Маматов, Джениш</b> (г-н)         | Общественный фонд "For International Tolerance",<br>Лейлекский район                       |
| 17 | <b>Ногойбаева, Чолпон</b> (г-жа)     | Фонд Сороса                                                                                |
| 18 | <b>Назарбекова, Анара</b> (г-жа)     | Общественная Ассоциация «Суракан»,<br>информационно-правовой центр «Ой-Айкын»              |
| 19 | <b>Улеев, Валерий</b> (г-н)          | "Справедливость", Джалал-Абар                                                              |
| 20 | <b>Иманкожоева, Эркингүль</b> (г-жа) | Карек, Иссык-Кульская область                                                              |
| 21 | <b>Асранов, Тынчтык</b> (г-н)        | Таласский филиал общественного объединения<br>"Альянс по репродуктивному здоровью" (Талас) |
| 22 | <b>Исмаилова, Толекан</b> (г-жа)     | Гражданское общество против коррупции                                                      |
| 23 | <b>Сасыкбаева, Асия</b> (г-жа)       | Международный центр "Интербилим"                                                           |
| 24 | <b>Матвеев, Михаил</b> (г-н)         | Глобальный и местный информационный проект<br>ГЛИП (GLIP)                                  |
| 25 | <b>Алишева, Атыркуль</b> (г-жа)      | Институт региональных исследований                                                         |
| 26 | <b>Молдогазиева, Калия</b> (г-жа)    | Центр человеческого развития "Древо жизни"                                                 |
| 27 | <b>Токушева, Канчаим</b> (г-жа)      | Психическое здоровье и общество                                                            |

## **ПРАВИТЕЛЬСТВО**

- |    |                                   |                                                                            |
|----|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 28 | <b>Ташбаев, Учкунбек</b> (г-н)    | Министерство финансов                                                      |
| 29 | <b>Рыскулов, Шабдан</b> (г-н)     | Секретариат по делам семьи, женщин и детей<br>при Администрации Президента |
| 30 | <b>Артыкбаева, Нургуль</b> (г-жа) | Госагентство по информационным ресурсам и<br>ИКТ                           |

## **НАУКА**

- |    |                                     |                                                  |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 31 | <b>Бектеналиева, Алтынай</b> (г-жа) | Центр экономических и социальных реформ<br>МЭРПТ |
|----|-------------------------------------|--------------------------------------------------|

- 32 **Чыныбаева**, Анара (г-жа) Национальная Библиотека Кыргызской Республики
- 33 **Межеричкая**, Нина (г-жа) Центр правовой информации

#### **ЧАСТНЫЙ СЕКТОР**

- 34 **Джумашев**, Самат (г-н) Финансовая компания по поддержке и развитию кредитных союзов
- 35 **Арипов**, Канат. (г-н) Федерация профсоюзов

#### **СМИ**

- 36 **Айтымбетов**, Самаган (г-н) АКИ Пресс
- 37 **Кулсариева**, Гулзина (г-жа) Пресс служба Администрации Президента Кыргызской Республики

#### **АБР**

- 1 Роберт Саламон  
Главный директор, Офис внешних связей
- 2 Барт Эдеш  
Старший сотрудник по внешним связям
- 3 Рольф Зелиус  
Секретарь, Группа по обзору соответствия
- 4 В. Б. Туласидхар  
Экономист, Постоянное Представительство АБР в КР
- 5 Асель Чынгышева  
Сотрудник по реализации проектов, Постоянное Представительство АБР в КР
- 6 Синди Малвичини  
Консультант АБР